

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/56

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Ministers for Foreign Affairs of San Marino and Uruguay.

5 October 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Ministres des affaires étrangères de Saint-Marin et de l'Uruguay.

5 octobre 1999

**PERMANENT MISSION OF
URUGUAY
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
SAN MARINO
TO THE UNITED NATIONS**

New York, September 22nd, 1999

Excellency,

We have the honour to inform you that, as from today, diplomatic and consular relations have been established between the Government of the Republic of Uruguay and the Government of the Republic of San Marino.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit the enclosed joint statement, which we have signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Republic of Uruguay



H.E. Didier Opertti Badán
Minister of Foreign Affairs

For the Government of
Republic of San Marino



H.E. Gabriele Gatti
Minister of Foreign Affairs

*H.E. Mr Kofi Annan
Secretary General of the
United Nations
New York*

JOINT STATEMENT

The Government of the Republic of San Marino and the Government of the Republic of Uruguay in accordance with the interests and desires of both peoples have decided to establish diplomatic and consular relations at ambassadorial level as of September 22nd, 1999.

Both Government have agreed to develop the friendly relations existing between the two countries based on the principles of mutual respect of their sovereignty and territorial integrity, non aggression, non intervention in the internal affairs, equality and mutual benefit and pacific coexistence.

The Government of the Republic of San Marino and the Government of the Republic of Uruguay have agreed to exchange non resident ambassadors in accordance with international law practice.

For that purpose, the duly authorized Representatives of the Republic of San Marino and the Republic of Uruguay have signed this agreement in duplicate, in English language, the text of which is authentic.

New York, September 22nd, 1999

For the Government of
Republic of San Marino



H.E. Gabriele Gatti
Minister of Foreign Affairs

For the Government of
Republic of Uruguay



H.E. Didier Operti Badán
Minister of Foreign Affairs

COMUNICADO CONJUNTO

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay y el Gobierno de la República de San Marino, en conformidad con los intereses y los deseos de los dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas y consulares a nivel de Embajador, a partir de la fecha.

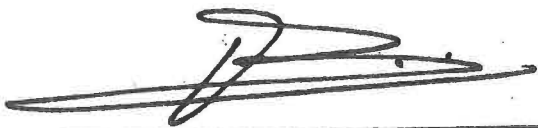
Los dos Gobiernos han convenido en desarrollar las relaciones amistosas entre los dos países sobre la base de los principios de recíproco a la soberanía y la integridad territorial, no agresión, no intervención en los asuntos internos de un país por parte de otro, igualdad y beneficio mutuo y coexistencia pacífica.

A tales fines, el Gobierno de la República Oriental del Uruguay y el Gobierno de la República de San Marino, han convenido, asimismo, como fase inicial de estas relaciones internacionales, designar Embajadores concurrentes.

Para este fin debidamente autorizados los Representantes de la República Oriental del Uruguay y de la República de San Marino han firmado este acuerdo, por duplicado en inglés, cuyo texto es auténtico.

Nueva York, 22 de setiembre de 1999

Por el Gobierno de la
República Oriental del Uruguay



S.E. Didier Operti Badán
Ministro de Relaciones Exteriores

Por el Gobierno de la
República de San Marino



S.E. Gabriele Gatti
Ministro de Relaciones Exteriores

AGREEMENT

on the establishment of Diplomatic and Consular Relations between the
Republic of San Marino and the Republic of Uruguay

The Republic of San Marino and the Republic of Uruguay guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, trade, economic and other fields have decided to establish diplomatic and consular relations as of the date of signing of this Agreement in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed on April 18th, 1961.

The two sides have reached an agreement to develop their relations on the basis of principles of equality of states, mutual respect, self determination, independence and sovereignty, territorial integrity and non interference into internal affairs for each other in accordance with the United Nations Charter.

Both sides are convinced that the establishment of diplomatic and consular relations between the Republic of San Marino and the Republic of Uruguay corresponds to the interest of the two States, is not directed against any other country and will facilitate strengthening of international cooperation and universal peace.

Such an Agreement enters into force after the fulfillment – in each of our Countries – of the formalities required by the national laws of each Country.

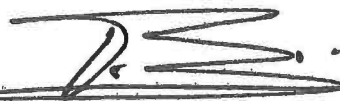
Done in New York, on September 22nd, 1999, in duplicate, in English language.

For the Government of
Republic of San Marino



H.E. Gabriele Gatti
Minister of Foreign Affairs

For the Government of
Republic of Uruguay



H.E. Didier Operti Badán
Minister of Foreign Affairs